

# beurer

## FM 90



<b>DE</b> Fußmassagegerät Gebrauchsanweisung.....2	<b>IT</b> Apparecchio per massaggio plantare Istruzioni per l'uso .....43
<b>EN</b> Foot massager Instructions for use..... 12	<b>TR</b> Ayak masajı cihazı Kullanım kılavuzu.....53
<b>FR</b> Appareil de massage des pieds Mode d'emploi.....22	<b>RU</b> Прибор для массажа ног Инструкция по применению .....63
<b>ES</b> Aparato de masaje de pies Instrucciones de uso .....33	<b>PL</b> Aparat do masażu stóp Instrukcja obsługi ..... 73

CE



**Внимательно прочтите инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.**

## **Уважаемый покупатель!**

Благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, измерения массы, кровяного давления, температуры тела, пульса, для легкой терапии, массажа, косметического ухода, ухода за детьми и очистки воздуха.

С наилучшими пожеланиями,  
компания Beurer

---

## **Содержание**

1. О массаже шиацу .....	65	7. Применение .....	69
2. Для ознакомления .....	65	8. Уход и хранение .....	72
3. Использование по назначению .....	65	9. Что делать при возникновении проблем? .....	72
4. Указания по технике безопасности .....	66	10. Гарантия/сервисное обслуживание .....	72
5. Описание прибора .....	69		
6. Ввод в эксплуатацию .....	69		

---

## **Комплект поставки**

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и принадлежности к нему не имеют видимых повреждений; освободите их от упаковочных материалов. При возникновении сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.








- 1 прибор для массажа ног
- 1 сетевой адаптер
- Данная инструкция по применению




## **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Прибор предназначен для домашнего/частного использования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо утилизировать. Если он несъемный, необходимо утилизировать весь прибор.
- Поверхность прибора нагревается во время работы. Лица, нечувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.
- Не помещайте никакие предметы в отверстия на приборе и не вставляйте ничего в его вращающиеся части. Следите за тем, чтобы подвижные части перемещались свободно.

## **Пояснения к символам**

В инструкции по применению используются следующие символы.

	<b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ</b>	Предупреждает об опасности травмирования или нанесения вреда здоровью.
	<b>ВНИМАНИЕ</b>	Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.
	<b>Указание</b>	Указание на важную информацию.
	Применяйте только в закрытых помещениях.	
	Соблюдайте инструкцию по применению.	
	Маркировка «Зеленая точка»: дуальная система утилизации упаковки в Германии.	
	Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.	

	Прибор с классом защиты 2.
	Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Изготовитель.

## 1. О массаже шиацу

Шиацу — это разработанный около 100 лет назад в Японии вид массажа, опирающийся на представления традиционной китайской медицины. В его основе находится система энергетических каналов (меридианов) человеческого тела. Цель массажа шиацу — улучшение психического, эмоционального и душевного самочувствия пациента. Для этого необходимо снять энергетическую блокировку и «заторы» в энергетических каналах и стимулировать процессы саморегуляции организма.

С этой целью специалист по массажу шиацу выполняет плавные движения с нажимом вдоль энергетических каналов (меридианов). Хотя в дословном переводе слово «шиацу» означает «надавливание пальцами», манипуляции выполняются не только пальцами, но и ладонями (возвышениями больших пальцев рук), локтями и коленями. Массажист использует весь свой вес, чтобы создать необходимое давление.

## 2. Для ознакомления

В Вашем приборе для массажа ног находится несколько вращающихся массажных головок, которые имитируют надавливание и разминание, характерные для массажа шиацу. С помощью прибора для массажа ног Вы сможете расслабиться и отдохнуть. Прибор оказывает следующее воздействие:

- стимулирует кровоснабжение,
- улучшает регенерацию клеток,
- восстанавливает и борется с усталостью ног,
- расслабляет напряженные мышцы.

## 3. Использование по назначению

Данный прибор предназначен исключительно для массажа ног человека. Прибор предназначен исключительно для **частного пользования**, запрещается его использование в медицинских и коммерческих целях. Используйте прибор только в целях, для которых он был разработан, и только способом, описанным в данной инструкции по применению. Любое применение не по назначению может быть опасным! Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием прибора. Не пользуйтесь прибором в случаях, соответствующих одному или нескольким из следующих указаний. Если Вы не уверены в правильности выбора прибора, проконсультируйтесь с врачом.

- Не используйте прибор для массажа ног при болезненных изменениях или повреждениях в области стоп (например, открытых ранах, бородавках, грибке стопы).
- Не используйте прибор для массажа ног при наличии острых или хронических заболеваний кожи (повреждениях и воспалениях), например при болезненных и безболезненных воспалениях, покраснении, высыпаниях, воспалениях вен, артериальных и венозных тромбозах, тромбофлебите, варикозном расширении вен, аллергии,

ожогах, ушибах, отеках, ранах и послеоперационных рубцах, находящихся в стадии заживления.

- Используйте прибор для массажа ног только на здоровой и чистой коже.
- Не используйте прибор на животных.
- Время использования прибора не должно превышать 15 минут.
- Не применяйте прибор для массажа ног во время сна, вождения автомобиля или управления машинами и оборудованием.
- Не используйте прибор для массажа ног на тканях, подверженных кровотечениям.
- Не оставляйте прибор без надзора. Следите за детьми, не разрешайте им играть с прибором.
- Если Вы не уверены в том, что Вам можно пользоваться прибором для массажа ног, то перед его использованием проконсультируйтесь с врачом.
- Если Вы тяжело больны или перенесли операцию на ноге, перед использованием прибора для массажа ног проконсультируйтесь с врачом.
- Если Вы больны диабетом или тромбозом, перед использованием прибора для массажа ног проконсультируйтесь с врачом.
- Если у Вас имеются расстройства чувствительности с пониженным болевым порогом (например, при нарушениях обмена веществ), перед использованием прибора для массажа ног проконсультируйтесь с врачом.
- Если у Вас возникают боли неизвестного происхождения, перед использованием прибора для массажа ног проконсультируйтесь с врачом.

#### **4. Указания по технике безопасности**

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение следующих указаний может привести к материальному ущербу или травмам. Сохраните эту инструкцию и держите ее в месте, доступном для других пользователей. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией.

##### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Не давайте устройство и упаковочный материал детям. Существует опасность удушья в результате запутывания кабеля сетевого адаптера или при попадании мелких деталей в рот.

##### **Удар электрическим током**

##### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Во избежание поражения электрическим током используйте данный прибор осторожно и аккуратно, как и любой другой электрический прибор.

Поэтому:

- используйте прибор только с указанным на нем напряжением,
- никогда не используйте прибор, если на нем и на принадлежностях имеются видимые повреждения,
- не используйте прибор во время грозы.

В случае появления дефектов и неполадок в работе немедленно отключите прибор и отсоедините его от сети. Никогда не тяните за сетевой кабель или за прибор, чтобы вынуть вилку из розетки. Никогда не перемещайте прибор, держа его за сетевой кабель. Кабели должны быть удалены от горячих поверхностей. Ни при каких обстоятельствах не открывайте прибор. Убедитесь, что прибор и сетевой провод не контактируют с водой, паром или другими жидкостями.

Поэтому используйте прибор:

- только в сухих помещениях (например, никогда не используйте его в ванной или сауне),
- только сухими руками.

Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте сетевой кабель. Не вставляйте в него иголки или другие острые предметы. Следите за тем, чтобы сетевой кабель не укладывался на острые предметы и не проводился через них.

Ни в коем случае не пытайтесь взять прибор в руки, если он упал в воду. Немедленно извлеките вилку из розетки. Не используйте прибор или его принадлежности при наличии видимых повреждений. Берегите прибор от ударов и падений.

## Ремонт прибора

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Ремонт электроприборов должен выполняться только специалистами. Неквалифицированное выполнение ремонта влечет за собой значительную опасность для пользователя. Если прибор нуждается в ремонте, обратитесь в сервисную службу или к авторизованному торговому представителю.

## Опасность пожара

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Использование прибора не по назначению или несоблюдение правил, указанных в данной инструкции по применению, при определенных обстоятельствах может привести к пожару!

Поэтому:

- не оставляйте включенный прибор без надзора, в особенности если рядом находятся дети;
- не накрывайте работающий прибор, например одеялом, подушкой и т. п.;
- никогда не используйте прибор вблизи от емкостей с бензином или другими легко воспламеняющимися веществами.

## Применение прибора

### **ВНИМАНИЕ**

После каждого применения и перед очисткой прибор необходимо отключать и отсоединять от сети.

- Не садитесь и не вставайте на подвижные части прибора, не ставьте на прибор какие-либо предметы.
- Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей или высоких температур.
- Защищайте прибор от пыли, грязи и влаги.
- Не погружайте прибор и сетевой адаптер в воду или другие жидкости.

## Повреждение

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Ремонт электроприборов должен выполняться только специалистами. Неквалифицированное выполнение ремонта влечет за собой значительную опасность для пользователя. Если прибор нуждается в ремонте, обратитесь в сервисную службу или к авторизованному торговому представителю.

- При наличии повреждений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.
- Для обеспечения эффективной работы прибора не роняйте и не разбирайте его.
- Проверьте прибор на наличие признаков износа или повреждений. При наличии таких признаков, а также если прибор использовался не по назначению, необходимо перед очередным его применением обратиться к производителю или продавцу.
- В случае дефектов или неполадок в работе немедленно отключите прибор.
- Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно открыть и/или отремонтировать прибор. Ремонтные работы должны производиться только службой технической поддержки или авторизованными торговыми организациями. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.
- Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием прибора.

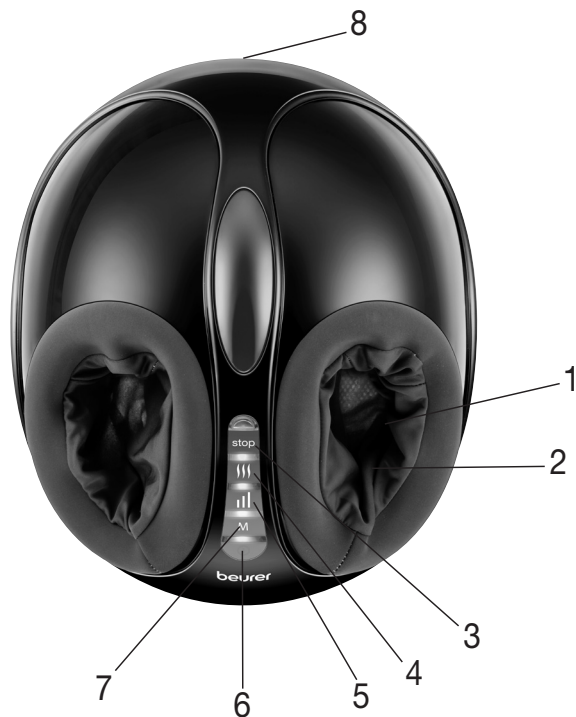
### Утилизация

#### **ВНИМАНИЕ**

В интересах охраны окружающей среды по завершении срока службы прибор запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При появлении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## 5. Описание прибора



1. Массажная поверхность с массажными головками
2. Съёмный чехол (пригоден для стирки)
3. Кнопка «Стоп» **Stop**
4. Кнопка нагрева **☰**
5. Кнопка интенсивности **▮▮**
6. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. **Ⓛ**
7. Кнопка режима **M**
8. Разъем для сетевого адаптера

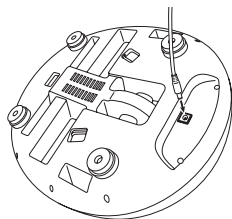
## 6. Ввод в эксплуатацию

### Подключение сетевого адаптера

Для эксплуатации прибора с входящим в комплект поставки сетевым адаптером необходимо сначала подсоединить сетевой адаптер к прибору для массажа ног. Для этого выполните следующие действия.

1. Полностью снимите упаковку.
2. Убедитесь в том, что прибор для массажа ног, сетевой адаптер и кабель не повреждены.
3. Подсоедините провод сетевого адаптера питания к гнезду для подключения на нижней стороне прибора для массажа ног.
4. Вставьте сетевой адаптер в подходящую розетку.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Опасность споткнуться! Положите сетевой кабель так, чтобы об него нельзя было споткнуться.



## 7. Применение

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Используйте прибор для массажа ног только в положении сидя. Никогда не используйте прибор для массажа ног стоя!

- Используйте прибор для массажа не более 15 минут. Чрезмерная стимуляция мышц при длительном массаже может привести к их напряжению вместо расслабления.


### **i** Указание

Прибор имеет функцию автоматического выключения, рассчитанную на максимальную продолжительность работы 15 минут.

Чтобы начать процедуру, выполните следующие действия.

<p><b>Шаг 1: Разместите прибор для массажа ног на полу</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Поставьте прибор на ровную и твердую поверхность. Расположите стул на таком расстоянии от прибора, чтобы в положении сидя Ваши ступни комфортно находились в приборе.</li> </ul>	
<p><b>Шаг 2: Поместите ступни в прибор для массажа ног</b></p> <p><b>i</b> Указание</p> <p>Вы можете использовать прибор на босую ногу или с носками.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Поместите ступни в прибор для массажа ног. Следите за тем, чтобы поверхность стоп прилегала к массажным головкам.</li> </ul>	
<p><b>Шаг 3: Включение прибора для массажа ног</b> ①</p> <p>Для включения прибора для массажа ног нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. ①. Светодиод на кнопке ВКЛ./ВЫКЛ загорится зеленым светом. Прибор для массажа ног запустится в режиме 1 и на самом низком уровне интенсивности.</p>	
<p><b>Шаг 4: Установка режима</b> M</p> <p>Прибор для массажа ног имеет три режима работы. С помощью кнопки режима M выберите нужный режим.</p> <p>Режим 1: Зеленый светодиод = только давление воздуха          Режим 2: Синий светодиод = массаж без давления воздуха          Режим 3: Красный светодиод = массаж с давлением воздуха</p>	

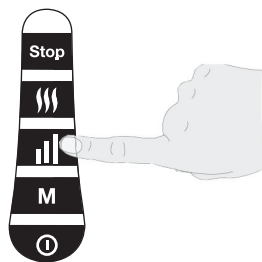
### Шаг 5: Регулировка интенсивности

Прибор для массажа ног имеет три уровня интенсивности для массажа давлением воздуха (низкая, средняя, высокая). С помощью кнопки интенсивности  выберите нужный уровень интенсивности.

Зеленый светодиод = низкая интенсивность


Синий светодиод = средняя интенсивность

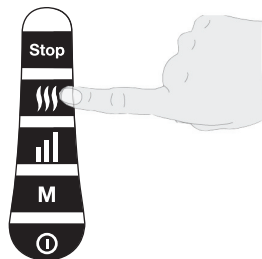
Красный светодиод = высокая интенсивность




### Шаг 6: Включение/отключение функции нагрева

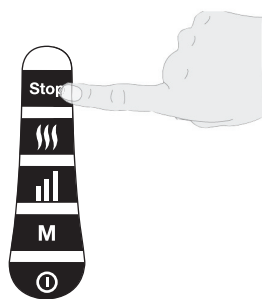
Прибор для массажа ног имеет подключаемую функцию нагрева. С помощью функции нагрева Вы можете согреть ноги во время массажа.

- Для включения функции нагрева во время процедуры нажмите кнопку нагрева . На кнопке нагрева загорится красный светодиод. Чтобы отключить функцию нагрева, нажмите кнопку нагрева еще раз. Красный светодиод над кнопкой нагрева погаснет.





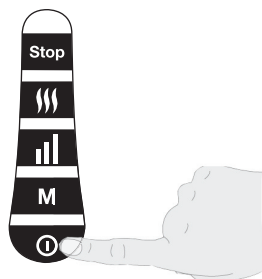
### Шаг 7: Остановка массажа ног

- Если во время процедуры Вы почувствуете сильное или некомфортное давление нажима, нажмите кнопку «Стоп» для прерывания процедуры. Чтобы снова включить прибор для массажа ног, нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. .



### Шаг 8: Выключение прибора для массажа ног

- Для выключения прибора для массажа ног нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  на включенном приборе. Красный светодиод над кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ.  погаснет.



## 8. Уход и хранение

### Очистка прибора для массажа ног

#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Перед очисткой всегда отключайте прибор от сети.
- Очищайте прибор только указанным способом. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора или принадлежностей.
- Очищайте прибор только с помощью слегка влажной салфетки. При сильном загрязнении салфетку можно смочить слабым мыльным раствором.

### Очистка чехлов

Чехлы на массажных роликах можно стирать вручную. Для этого выполните следующие действия.

1. Чтобы снять чехлы с прибора для массажа ног, отстегните застежку-липучку на чехлах.
2. Постирайте чехлы вручную.
3. Дайте чехлам высохнуть. Устанавливайте чехлы снова в прибор для массажа ног только после того, как они полностью высохнут.
4. Убедитесь в том, что застежка-липучка чехлов плотно прилегает к прибору для массажа ног.

### Хранение

Если прибор для массажа ног не используется длительное время, мы рекомендуем хранить его в сухом месте в оригинальной упаковке. При этом не следует класть на прибор какие-либо предметы. Храните прибор для массажа ног в месте, недоступном для детей и домашних животных. Ничего не ставьте на прибор для массажа ног.

## 9. Что делать при возникновении проблем?

Проблема	Причина	Меры по ее устранению
<b>Массажные головки вращаются с замедленной скоростью</b>	Массажные головки перегружены.	Освободите массажные головки.
<b>Массажные головки не движутся</b>	Прибор не подключен к сети.	Вставьте сетевую вилку в розетку и включите прибор.
	Сработала защита от перегрева.	Отсоедините прибор от сети, подождите минимум 15 минут, вставьте штекер повторно и включите.

## 10. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.